

32003R0142

28.1.2003

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 23/9

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 142/2003**z 27. januára 2003,****ktorým sa ukončuje konanie o ochranných opatreniach na niektoré výrobky z ocele a ktorým sa stanovuje náhrada niektorých ciel**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 3285/94 z 22. decembra 1994 o spoločných pravidlách pre dovoz, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 518/94 ⁽¹⁾, naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 2474/2000 ⁽²⁾, najmä na jeho článok 7;so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 519/94 zo 7. marca 1994 o spoločných pravidlách pre dovoz z niektorých tretích krajín, ktorým sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 1765/82, (EHS) č. 1766/82 a (EHS) č. 3420/83 ⁽³⁾, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1138/98 ⁽⁴⁾, najmä na jeho článok 6;

po poradách v rámci Poradného výboru zriadeného podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 3285/94 a nariadenia (ES) č. 519/94,

keďže:

POSTUP

- (1) 6. marca 2002 niektoré členské štáty („príslušné členské štáty“) informovali Komisiu o tom, že vývoj dovozu si vyžaduje ochranné opatrenia, pričom predložené informácie obsahujú dôkazy poskytnuté podľa článku 10 nariadenia (ES) č. 3285/94 a článku 8 nariadenia (ES) č. 519/94 a požiadali Komisiu o zavedenie predbežných ochranných opatrení a začatie vyšetrovania ochranného opatrenia.
- (2) Príslušné členské štáty namietali, že v poslednom čase podstatne vzrástol dovoz niektorých výrobkov z ocele a že uzatvorenie trhu USA spôsobené obchodnými ochrannými opatreniami USA nielen podstatne zmenšilo obchod výrobcom spoločenstva pri ich vývoze, ale vytvorilo aj podmienky pre masívny obrat v obchode s oceľou z USA do Európskeho spoločenstva („spoločenstvo“). Tvrdili, že oceľ určená pre USA by bola presmerovaná do spoločenstva. To by mohlo viesť k dramatickému nárastu existujúcej vysokej miery dovozu za nízke ceny a ešte viac zhoršiť už aj tak vážne narušenie trhu s oceľou v spoločenstve, spôsobené dovtedajším zvýšeným dovozom, čo hrozilo spôsobiť vážnu ujmu výrobcom spoločenstva.
- (3) Príslušné členské štáty informovali, že výrobcovia spoločenstva predložili podstatné informácie a požadovali surné prijatie ochranných opatrení spoločenstva, pretože každý odklad ich prijatia by spôsobil škody, ktoré by bolo ťažké napraviť.
- (4) Komisia informovala všetky členské štáty o údajnej situácii a konzultovala s nimi lehoty a podmienky dovozu, dovozné trendy a vážnu ujmu alebo ich hrozbu pre každý z dotknutých sektorov a rôzne aspekty hospodárskej a obchodnej situácie v súvislosti so spomínanými výrobkami spoločenstva.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 349, 31.12.1994, s. 53.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 286, 11.11.2000, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 67, 10.3.1994, s. 89.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 159, 3.6.1998, s. 1.

- (5) 28. marca 2002 začala Komisia vyšetrowanie týkajúce sa vážnej ujmy alebo hrozby vážnej ujmy výrobcov spoločenstva vyrábajúcich podobné ocelové výrobky alebo výrobky priamo konkurujúce určitým dovážaným ocelovým výrobkom. Medzi 21 výrobkami z ocele zahrnutými do vyšetrowania sú (1) nelegované, za tepla valcované zvitky (plechy), (2) nelegované, za tepla valcované jemné a hrubé plechy, (3) nelegovaná, za tepla valcovaná úzkopásová oceľ, (4) legovaná, za tepla valcovaná plochá oceľ, (5) za studena valcované jemné plechy, (6) elektroplechy (iné ako GOES), (7) pokovované plechy, (8) plechy s organickou vrstvou, (9) pocínované ocelové plechy, (10) veľkoformátové plechy, (11) široká plochá oceľ, (12) nelegovaná (obchodná) tyčová oceľ a jemné profily, (13) legovaná (obchodná) tyčová oceľ a jemné profily, (14) výstužné tyče (betonárska oceľ), (15) nehrdzavejúce tyče a ľahké profily, (16) nehrdzavejúci valcovaný drôt, (17) nehrdzavejúci ocelový drôt, (18) tvarovky ($b < 609,6$ mm), (19) príruby (iné ako z nehrdzavejúcej ocele), (20) plynové trubky a (21) duté prierezy.
- (6) V ten istý deň na základe informácií, získaných a overených pred začatím, boli uplatnené dočasné opatrenia na 15 ocelových výrobkov zahrnutých do vyšetrowania. Sú to výrobky č. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 17, 18, a 19, ktoré sú uvedené v úvodnom ustanovení 5.
- (7) Komisia pristúpila k úplnému vyšetrowaniu každého z týchto 21 výrobkov. Komisia sa oficiálne poradila s vyvážajúcimi výrobcami a dovozcami, ako aj s ich zastupujúcimi združeniami, o ktorých je známe, že sa ich to týka, s predstaviteľmi vyvážajúcich krajín a výrobcami spoločenstva. Komisia zaslala dotazníky všetkým týmto stranám a tým, ktorí dali o sebe vedieť v lehote stanovenej v oznámení o začatí. Podľa článku 5 nariadenia Rady (ES) č. 519/94 a článku 6 nariadenia Rady (ES) č. 3285/94 dala Komisia priamo zúčastneným stranám aj príležitosť písomne vyjadriť svoje názory a požiadať o vypočutie.
- (8) Niektorí vyvážajúci výrobcovia, výrobcovia spoločenstva, dovozcovia a používatelia, ich príslušné združenia, ako aj vlády tretích krajín predložili komentáre písomne. Všetkým zainteresovaným stranám, ktoré požiadali o vypočutie v stanovenej lehote a ktoré uviedli, že by výsledok postupu pravdepodobne mal na ne vplyv a že majú konkrétne dôvody, pre ktoré by mali byť vypočuté, bolo umožnené takéto vypočutie. Ústne a písomné vyjadrenia predložené stranami boli zväžené a zohľadnené v záverečných zisteniach. Komisia hľadala a overovala všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na účely konečného rozhodnutia. V priestoroch 30 výrobcov spoločenstva, 12 vyvážajúcich výrobcov a dvoch dovozcov sa uskutočnili overovacie návštevy.
- (9) Výsledky vyšetrowaní týkajúce sa výrobkov č. 1, 2, 3, 4, 5, 18 a 19 sú uvedené v nariadení Komisie (ES) č. 1694/2002 ⁽¹⁾, ktoré uplatnilo definitívne ochranné opatrenia v súvislosti s týmito výrobkami, zatiaľ čo opatrenia, týkajúce sa výrobkov č. 6, 7, 8, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 20 a 21 sú uvedené v nariadení komisie (ES) č. 1695/2002 ⁽²⁾, ktoré ukončilo ochranné opatrenia týkajúce sa týchto výrobkov, stanovilo systém monitorovania určitých výrobkov z ocele a umožnilo vrátenie niektorých ciel.
- (10) V septembri 2002 dostala Komisia nové informácie o výrobkoch č. 9, 10 a 14, podľa ktorých sa dovozové trendy v roku 2002 zdali byť oveľa vyššie ako v roku 2001, a že výrobcovia spoločenstva utrpeli v roku 2002 finančné straty a zníženie obratu. Preto Komisia považovala za vhodné pokračovať vo vyšetrowaní týkajúcom sa týchto výrobkov. V tejto súvislosti vydala Komisia 11. decembra 2002 oznámenie ⁽³⁾, že za výnimočných okolností v ňom opísaných bola lehota na uskutočnenie ochranného vyšetrowania týkajúceho sa týchto výrobkov predĺžená z 27. decembra 2002 na 27. februára 2003. Komisia si od výrobcov spoločenstva a vývozcov do spoločenstva vyžiadala a overila ďalšie informácie, ktoré považovala za potrebné, a uskutočnila ďalšie overovacie návštevy v priestoroch 14 výrobcov spoločenstva. Tieto vyšetrowania sú v súčasnosti ukončené a výsledky týkajúce sa výrobkov č. 9, 10 a 14 sú uvedené nižšie.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 261, 28.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 261, 28.9.2002, s. 124.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 308, 11.12.2002, s. 37.

VÝSLEDKY VYŠETROVANÍ

Výrobok 9: Pocínované oceľové plechy*Predmetný výrobok*

- (11) Predmetným výrobkom sú niektoré ploché valcované výrobky zo železa alebo nelegovanej ocele:
- v zvitkoch, neplátované, pokovované alebo s povlakom, ďalej nepracované inak ako valcovaním za studena, alebo
 - pokovované alebo s povlakom cínu, oxidov chrómu alebo chrómu a oxidov chrómu, natreté, lakované alebo s povlakom z plastu, alebo niektorých iných látok.
- (12) Predmetný výrobok (ďalej len „pocínované oceľové plechy“) je v súčasnosti zatriedený pod číselné znaky KN 7209 18 99, 7210 11 10, 7210 11 90, 7210 12 11, 7210 12 19, 7210 12 90, 7210 50 10, 7210 50 90, 7210 70 31, 7210 90 33, 7211 23 51, 7212 10 10, 7212 10 91, 7212 10 93, 7212 10 99, 7212 40 10, 7212 40 95.
- (13) Pocínované oceľové plechy sú vyrobené valcovaním za studena jemných plechov zo železa alebo nelegovanej ocele, a prípadne náterom, lakovaním alebo nanosením cínu alebo iných materiálov. Vo všeobecnosti sa používajú pri výrobe plechoviek a iných typov balenia.

Nárast dovozu

- (14) Komisia analyzovala dovoz predmetného výrobku za obdobie 1997 až 2001, v absolútnych hodnotách a vo vzťahu k produkcii určenej na predaj a k celkovej produkcii spoločenstva vrátane využitia pre vlastnú potrebu („celková produkcia“). Komisia tiež analyzovala vývoj dovozu v roku 2002 v absolútnych, ako aj relatívnych hodnotách. Nasledujúca tabuľka ukazuje tento vývoj za každý z rokov 1997 až 2001. Za rok 2002 sa aktuálny dovoz do júna uvádza spolu s odhadom za celý rok.

Výrobok č. 9**Pocínované oceľové plechy***Spotreba*

	1997	1998	1999	2000	2001	2002 Odhad	2002 Január až jún
Množstvo (v tonách)	3 947 987	4 147 807	3 932 959	4 249 024	3 889 003	4 006 821	2 109 939

Údaje o dovoze	1997	1998	1999	2000	2001	2002 Odhad	2002 Január až jún
Množstvo (v tonách)	338 999	479 313	616 680	536 302	524 836	547 780	299 709
Miera nárastu (v %)		41,4	28,7	-13,0	-2,1	4,4	
Podiel na trhu (v %)	8,6	11,6	15,7	12,6	13,5	13,7	14,2
Pomer medzi dovozom a celkovou produkciou (v %)	7,5	10,1	14,4	11,4	12,1	12,4	12,9
Pomer medzi dovozom a predanou produkciou (v %)	7,5	10,3	14,5	11,5	12,2	12,6	13,2
Jednotkové ceny (v EUR za tonu)	n/a	583	539	676	596	550	557

	1998/1997	1999/1998	2000/1999	2001/2000	2002/2001
Množstvo ako kľzavé aritmetické priemery (v tonách)	409 156	547 997	576 491	530 569	536 308

- (15) Dovoz predmetného výrobku vzrástol v rokoch 1997 až 1999 v absolútnych hodnotách o 80 %, ale potom klesol v rokoch 1999 až 2001 o 15 %. V roku 2002 sa dovoz zvýšil o 4 %. Dovoz sa vo vzťahu k celkovej produkcii aj k produkcii určenej na predaj zvýšil z približne 7,5 % v roku 1997 na približne 14,5 % v roku 1999. V roku 2000 klesol späť približne na 11,5 % pred opätovným rastom v roku 2001. V roku 2002 sa dovoz vo vzťahu k celkovej produkcii aj k produkcii určenej na predaj zvýšil, ale ostal pod úrovňou roku 1999.

Záver

- (16) Na základe miery poklesu dovozu v rokoch 1999 až 2001 v absolútnych, ako aj relatívnych hodnotách a bez ohľadu na nárast dovozu v roku 2002 nie je možné usudzovať, že v nedávnej minulosti došlo k náhlemu, prudkému a významnému nárastu dovozu. Komisia preto prichádza k záveru, že nebola splnená základná podmienka na uplatnenie definitívnych ochranných opatrení.

Výrobok č. 10: Veľkoformátové plechy

Predmetný výrobok

- (17) Predmetným výrobkom je:

niektoré ploché výrobky zo železa alebo nelegovanej ocele, neplátovanej, pokovovanej alebo s povlakom, nie v zvitkoch, ďalej nepracované inak ako valcovaním za tepla:

- iné ako so vzorkami v reliéfe so šírkou 600 mm alebo väčšou a hrúbkou presahujúcou 10 mm, v súčasnosti zatriedené pod číselné znaky KN ex 7208 51 30 (kód TARIC 7208 51 30 10), ex 7208 51 50 (kód TARIC 7208 51 50 10), ex 7208 51 91 (kód TARIC 7208 51 91 10), ex 7208 51 99 (kód TARIC 7208 51 99 10), alebo so šírkou 2 050 mm alebo väčšou a hrúbkou 4,75 mm alebo väčšou, ale nepresahujúcou 10 mm, v súčasnosti zatriedené pod číselné znaky KN ex 7208 52 91 (kód TARIC 7208 52 91 10), alebo
- so šírkou 600 mm alebo väčšou, iné ako ďalej nepracované inak ako valcovaním za tepla, v súčasnosti zatriedené pod číselné znaky KN 7208 90 10 a 7208 90 90,

niektoré ploché výrobky zo železa alebo nelegovanej ocele so šírkou 600 mm alebo väčšou, plátované, pokovované alebo s povlakom, iné ako pokovované alebo s povlakom cínu, olova (vrátane matného bieleho plechu), zinku, oxidov chrómu alebo chrómu a oxidov chrómu, hliníka, natreté, lakované alebo s povlakom z plastu; iné ako postriebrené, pozlátené, platinované alebo glazúrované; ďalej nepracované inak ako úpravou povrchu, vrátane plátovania, alebo jednoducho rozrezané na tvary iné ako pravouhlé (vrátane štvorcového), plátované (ESUO), v súčasnosti zatriedené pod číselný znak KN 7210 90 31, a

niektoré ploché výrobky z legovanej ocele (inej ako nehrdzavejúcej ocele), so šírkou 600 mm alebo väčšou, iné ako z kremíkovej elektro ocele alebo rýchloreznej ocele,

- ďalej nepracované inak ako valcovaním za tepla, nie v zvitkoch, iné ako s hrúbku menšou ako 4,75 mm (ESUO), v súčasnosti zatriedené pod číselné znaky KN 7225 40 20 a 7225 40 50; a
- iné ako ďalej nepracované inak ako valcovaním za tepla alebo valcovaním za studena; iné ako pokovované alebo s povlakom zinku, ďalej nepracované inak ako úpravou povrchu, vrátane plátovania, alebo jednoducho rozrezané na tvary iné ako pravouhlé (vrátane štvorcového) (ESUO), v súčasnosti zatriedené pod číselný znak KN 7225 99 10.

- (18) Predmetný výrobok je vyrobený valcovaním oceľového plechu na štyroch stranách. Má viacero uplatnení, vrátane stavby lodí, strojárstva a výroby trubiek a rúr.

Nárast dovozu

- (19) Komisia analyzovala dovoz predmetného výrobku za obdobie 1997 až 2001 v absolútnych hodnotách a vo vzťahu k produkcii určenej na predaj a k celkovej produkcii spoločenstva vrátane využitia na vlastnú potrebu („celková produkcia“). Komisia tiež analyzovala vývoj dovozu v roku 2002 v absolútnych, ako aj relatívnych hodnotách. Nasledujúca tabuľka ukazuje tento vývoj za každý z rokov 1997 až 2001. Za rok 2002 sa aktuálny dovoz do júna uvádza spolu s odhadom za celý rok.

Výrobok č. 10
Velkoformátové plechy
Spotreba

	1997	1998	1999	2000	2001	2002 Odhad	2002 Január až jún
Množstvo (v tonách)	9 198 227	10 069 103	8 207 564	8 699 946	9 045 288	8 411 598	4 552 723

Dovoz celkom

Údaje o dovoze	1997	1998	1999	2000	2001	2002 Odhad	2002 Január až jún
Množstvo (v tonách)	1 811 787	2 285 468	1 423 355	1 173 890	1 715 357	1 453 445	775 131
Miera nárastu (v %)		26,1	- 37,7	- 17,5	46,1	- 15,3	- 17,3
Podiel na trhu (v %)	19,7	22,7	17,3	13,5	19,0	17,3	17,0
Pomer medzi dovozom a celkovou produkciou (v %)	16,6	20,4	14,7	11,5	17,0	15,3	16,4
Pomer medzi dovozom a predanou produkciou (v %)	19,7	24,3	17,9	13,3	19,7	18,1	19,3
Jednotkové ceny (v EUR za tonu)	269	330	268	320	323	332	330

	1998/1997	1999/1998	2000/1999	2001/2002	2002/2001
Množstvo ako kľzavé aritmetické priemery (v tonách)	2 048 628	1 854 412	1 298 623	1 444 624	1 584 401

(20) Dovoz predmetného výrobku vzrástol v absolútnych hodnotách z 1,8 milióna ton v roku 1997 na 2,3 milióna ton v roku 1998, ale potom klesli na 1,2 milióna ton v roku 2000 pred opätovným vzrastom na 1,7 milióna ton v roku 2001. Veľký nárast medzi rokom 2000 a 2001 sa musí posudzovať v kontexte toho, že dovoz ostal pod svojou úrovňou v rokoch 1997 a 1998. Odhaduje sa, že dovoz klesne v roku 2002 na 1,5 milióna ton.

(21) Zhruba rovnaké trendy možno pozorovať vzhľadom na vývoj pomeru dovozu k celkovej produkcii a k produkcii určenej na predaj.

Záver

(22) Vzhľadom na vývoj dovozu (a najmä na skutočnosť, že posledné výšky dovozu ostávajú pod úrovňou z rokov 1997 a 1998), nemožno usudzovať, že by v nedávnej minulosti došlo k náhlemu, prudkému a významnému nárastu dovozu. Komisia preto prichádza k záveru, že nebola splnená základná podmienka na uplatnenie definitívnych ochranných opatrení.

Výrobok č. 14: Výstužné tyče (betonárska ocel)

Predmetný výrobok

(23) Predmetným výrobkom sú tyče a prúty zo železa alebo z nelegovanej ocele, ďalej nepracované inak ako kovaním, valcovaním za tepla, ťahaním za tepla alebo pretláčaním za tepla, ale vrátane tých, ktoré sa skrútiť po valcovaní, a obsahujúce vrúbkovanie, rebrovanie, drážky alebo iné deformácie, vzniknuté v procese valcovania, alebo skrútené po valcovaní. Predmetný výrobok je v súčasnosti zatriedený pod číselné znaky KN 7214 20 00 a 7214 99 10.

- (24) Predmetný výrobok sa vyrába z predvalkov (polotovarov), ktoré sa potom valcujú za tepla do požadovaných priemerov. Používa sa najmä na výstuže v stavebníctve.

Nárast dovozu

- (25) Komisia analyzovala dovoz predmetného výrobku za obdobie 1997 až 2001, v absolútnych hodnotách a vo vzťahu k produkcii určenej na predaj a k celkovej produkcii spoločenstva vrátane využitia na vlastnú potrebu („celková produkcia“). Komisia tiež analyzovala vývoj dovozu v roku 2002 v absolútnych, ako aj relatívnych hodnotách. Nasledujúca tabuľka ukazuje tento vývoj za každý z rokov 1997 až 2001. Za rok 2002 sa aktuálny dovoz do júna uvádza spolu s odhadom za celý rok.

Výrobok č. 14

Výstužné tyče (betonárska oceľ)

Spotreba

	1997	1998	1999	2000	2001	2002 Odhad	2002 Január až jún
Množstvo (v tonách)	11 343 116	11 879 644	13 101 025	12 866 281	13 227 634	13 680 979	7 134 912

Dovoz celkom

Údaje o dovoze	1997	1998	1999	2000	2001	2002 Odhad	2002 Január až jún
Množstvo (v tonách)	476 486	676 765	1 456 082	1 216 116	1 499 580	1 673 218	816 274
Miera nárastu (v %)		42,0	115,2	- 16,5	23,3	11,6	
Podiel na trhu (v %)	4,2	5,7	11,1	9,5	11,3	12,2	11,4
Pomer medzi dovozom a celkovou produkciou (v %)	4,1	5,8	11,9	10,0	11,9	13,3	12,8
Pomer medzi dovozom a predanou produkciou (v %)	4,1	5,8	11,9	10,0	11,9	13,3	12,8
Jednotkové ceny (v EUR za tonu)	223	224	213	247	249	248	240

	1998/1997	1999/1998	2000/1999	2001/2000	2002/2001
Množstvo ako kľzavé aritmetické priemery (v tonách)	576 626	1 066 424	1 336 099	1 357 848	1 586 399

- (26) Dovoz predmetného výrobku vzrástol v absolútnych hodnotách z 0,5 milióna ton v roku 1997 na 1,5 milióna ton v roku 1999, potom v roku 2000 klesol späť na 1,2 milióna ton pred návratom na 1,5 milióna ton v roku 2001. Pomer dovozu k celkovej produkcii a dovozu k produkcii určenej na predaj vzrástol v tomto období rovnakým spôsobom. Dovoz sa v roku 2002 zvýšil na 1,7 milióna ton.

Vážna ujma

- (27) Komisia preskúmala, či výrobcovia spoločenstva utrpeli vážnu ujmu spôsobenú zvýšeným dovozom. Pri zohľadnení obdobia rokov 1997 až 2001 ako celku a vývoja v roku 2002 sa zistilo toto:

— mierne sa znížila kapacita z 18,8 milióna ton v roku 1997 na 18,2 milióna ton v roku 2001 a v roku 2002 zostala na úrovni 18,2 milióna ton,

- produkcia vzrástla o 8 % počas obdobia rokov 1997 až 2001 na 12,6 milióna ton a v roku 2002 zostala stabilná (12,5 milióna ton),
- predaj v spoločenstve vykázal nárast o 9 % počas obdobia rokov 1997 až 2001 a dosiahol 12,7 milióna ton v roku 2001. V roku 2002 zostal predaj stabilný (12,8 milióna ton),
- jednotková cena predaja v spoločenstve mierne klesla v rokoch 1997 a 1998, ale odvtedy vykázala trvalý nárast s cenou 253 EUR za tonu v roku 2002, čo predstavuje celkový nárast 5 % v porovnaní s cenami v roku 1997. V roku 2002 ceny vzrástli o ďalšie 2 % na 258 EUR za tonu,
- priemerné dovozné ceny neklesli ani v roku 2001 (-3,4 %) ani 2002 (-0,6 %) pod priemernú cenu výrobcu spoločenstva,
- čistý zisk z predaja v spoločenstve (%) vzrástol medzi rokmi 1997 a 2001 z 0,5 % na 3,5 % a ďalej sa zvýšil na 4,6 % v roku 2002,
- Podiel na trhu výrobcov spoločenstva sa medzi rokmi 1997 a 2001 znížil z 96 % na 89 %, a v roku 2002 na 88 %.

Záver

- (28) Aj keď výrobcovia spoločenstva utrpeli stratu podielu na trhu v období roku 1997 až 2001, celkovo neukazujú hospodárske ukazovatele situácie výrobcov spoločenstva významné celkové zhoršenie ich postavenia. V skutočnosti sektor spoločenstva vykázal ziskovosť a viacero iných ukazovateľov v poslednom období zaznamenalo pozitívny vývoj. V roku 2002 výrobcovia spoločenstva znovu stratili podiel na trhu, ale ziskovosť a viacero ostatných ukazovateľov vykázalo zlepšenie, takže ich celková situácia zostáva pozitívna.
- (29) Kým by sa mohlo odôvodnene argumentovať, že sa dovoz zvýšil spôsobom, ktorý je náhly, prudký a významný, vzhľadom na neexistenciu výraznejšieho celkového zhoršenia situácie výrobcov spoločenstva a na pozitívny vývoj väčšiny škodových ukazovateľov v roku 2001, ktorého trend sa potvrdil v roku 2002, Komisia prichádza k záveru, že nebola splnená základná podmienka na prijatie definitívnych ochranných opatrení.

KONEČNÝ NÁZOR

- (30) Komisia dospela k názoru, že z uvedených dôvodov podmienky na zavedenie definitívnych ochranných opatrení na výrobky č. 9, 10 a 14 neboli splnené.
- (31) Konanie o ochranných opatreniach týkajúce sa týchto výrobkov by sa preto malo ukončiť. Všetky dodatočné clá, zaplatené v súvislosti s týmito výrobkami v rámci dočasných opatrení je potrebné vrátiť.
- (32) Toto nariadenie sa nedotýka systému spätného dohľadu ustanoveného nariadením Komisie (ES) č. 1695/2002, ktoré sa vzťahuje aj na výrobky č. 9, 10 a 14,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Konanie o ochranných opatreniach týkajúce sa výrobkov č. 9, 10 a 14, ktoré sú podrobnejšie opísané v prílohe 1, je ukončené.

Článok 2

Všetky čiastky zaplatené v súvislosti s dodatočnými clami v rámci dočasných ochranných opatrení zavedených nariadením Komisie (ES) č. 560/2002 ⁽¹⁾ vo vzťahu k výrobkom č. 9, 10 a 14, ktoré sú podrobnejšie opísané v prílohe 1, budú čo najskôr vrátené.

Článok 3

Členské štáty a Komisia budú úzko spolupracovať pri zabezpečení plnenia tohto nariadenia.

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. januára 2003

Za Komisiu

Pascal LAMY

člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 85, 28.3.2002, s. 1.

PRÍLOHA

Výrobok č.	Výrobok	KN kódy
9	Pocínované oceľové plechy	7209 18 99, 7210 11 10, 7210 11 90, 7210 12 11, 7210 12 19, 7210 12 90, 7210 50 10, 7210 50 90, 7210 70 31, 7210 90 33, 7211 23 51, 7212 10 10, 7212 10 91, 7212 10 93, 7212 10 99, 7212 40 10, 7212 40 95
10	Velkoformátové plechy	7208 51 30, 7208 51 50, 7208 51 94, 7208 51 99, 7208 52 91, 7208 90 10, 7208 90 90, 7210 90 31, 7225 40 20, 7225 40 50 a 7225 99 10.
14	Výstužné tyče (betonárska oceľ)	7214 20 00 a 7214 99 10